



Gebrauchsanleitung

Instruction

Инструкция по применению

Instrucciones



Notwendige Sicherheitsmaßnahmen

Vor der Nutzung der elektrischen Teekanne lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam.

Überzeugen Sie sich, dass die Arbeitsspannung des Gerätes der Netzspannung entspricht.

Die Netzschnur ist mit dem "Eurostecker" versorgt; stecken Sie es in die Steckdose auf, die den sicheren Verzögerungskontakt hat.

Zur Vermeidung des Risikos des Entstehens des Brandes verwenden Sie die Adapter beim Anschluß des Gerätes zur elektrischen Steckdose nicht.

Verwenden Sie die Teekanne in den Badezimmern nicht. Benutzen Sie es unweit der Schwimmbäder oder anderer Behälter, die mit Wasser ausgefüllt sind, nicht.

Nehmen Sie die Teekanne mit den nassen Händen nicht.

Stellen Sie die Teekanne auf die ebene und standfeste Oberfläche, stellen Sie die Teekanne auf den Rand des Tisches nicht.

Vor der Schaltung überzeugen Sie sich, dass die Teekanne auf dem Ständer ohne Verkantungen eingestellt ist.

Verwenden Sie nur den Ständer, der in den Liefersatz eingeht.

Drücken Sie die Teekanne ohne Wasser nicht an.

Gießen Sie das Wasser in die Teekanne, die auf dem Ständer steht, nicht ein.

Verwenden Sie die Teekanne ohne Filter oder mit dem undicht-bedeckten Deckel nicht.

Verwenden Sie die Teekanne nur für das Kochen des Wassers, aufwärmen oder abkochen andere Flüssigkeiten verboten.

Achten Sie bitte auf, dass der Wasserstand in der Teekanne höher der Minimalmarke und niedriger der Maximalmarke ist. Bei der Überschreitung vom Wasserstand der Maximalmarke kann das siedende Wasser ausgeschüttet werden.

Verwenden Sie das Gerät im direkten Umgang mit den Hitzequellen oder der offenen Flamme nicht.

Lassen Sie das eingeschaltete Gerät ohne Aufsicht nicht.

Die Länge der Netzschnur kann man regulieren, wenn er es auf den Ständer aufwickelt.

Lassen Sie es nicht, um die elektrische Schnur vom Tisch zu hängen, sowie passen Sie auf, um es die heißen Oberflächen nicht betraf.

Öffnen Sie den Deckel während des Kochens des Wassers nicht.

Seien Sie vorsichtig, damit während des Kochens des Wassers Sie sich mit heissem Dampfen nicht zu verbrennen.

Rühren Sie die heißen Oberflächen der Teekanne nicht an, übernehmen Sie nur den Griff.

Seien Sie vorsichtig bei der Versetzung der Teekanne, die mit dem kochenden Wasser ausgefüllt ist.

Die funktionierte Teekanne vom Ständer abnehmen verboten. Falls notwendig, die Teekanne abzunehmen, schalten Sie es ab und nehmen Sie es vom Ständer ab.

Zur Vermeidung des elektrischer Schlages tauchen Sie das Gerät ins Wasser oder andere Flüssigkeiten nicht ein.

Unterbringen Sie die Teekanne und den Ständer in die Geschirrspülmaschine nicht.

Schalten Sie das Gerät spannungslos, wenn benutzen Sie es nicht oder vor der Reinigung. Den Netzstecker aus der Steckdose herausnehmend, ziehen Sie an der Schnur nicht, aber halten Sie sich an der Gabel.

Bevor das Gerät auf eine langwierige Aufbewahrung zu legen, schalten Sie es spannungslos vor der Reinigung, gießen Sie das Wasser aus und lassen Sie das Gerät auskühlen.

Bewahren Sie das Gerät kindersicher.

Lassen Sie den Kindern nicht, die Teekanne als ein Spielzeug auszunutzen.

Seien Sie besonders aufmerksam, wenn wird das Gerät von den Kindern oder den Menschen mit Behinderungen verwendet.

Prüfen Sie die Netzschnur und den Netzstecker in regelmäßigen Zeitabständen.

Benutzen Sie die Teekanne nicht, wenn gibt es irgendwelche Störungen des Gehäuses oder der Netzschnur.

Selbständig das Gerät reparieren verboten. Bei der Fehlererkennung wenden Sie sich im Laufe von der Garantiefrist an den Verkäufer.

Die elektrische Teekanne ist nur für die Verbraucheranwendung vorbestimmt.

Erhalten sie das gegebene benutzerhandbuch

Vor der ersten Nutzung

Nehmen Sie die Teekanne aus der Verpackung heraus.

Überzeugen Sie sich, dass die Arbeitsspannung des Gerätes der Netzspannung entspricht.

Stecken Sie den Stecker der Netzschnur in die Steckdose auf.

Um die Teekanne mit Wasser auszufüllen, nehmen Sie es von der Basis ab, öffnen Sie den Deckel der Teekanne.

Füllen Sie die Teekanne mit Wasser bis zur Maximalmarke auf der Skala des Wasserstands aus, die sich innerhalb der Teekanne befindet, schließen Sie den Deckel, stellen Sie die Teekanne auf den Ständer fest. Überzeugen Sie sich, dass der Deckel der Teekanne dicht geschlossen ist.

Drücken Sie die Teekanne an, die Taste in die Lage einschl./I festgestellt. Wenn das Wasser aufkochen wird, wird die Teekanne automatisch abgeschaltet werden.

Gießen Sie das Wasser aus und wiederholen Sie die Prozedur des Kochens des Wassers zwei Male.

ACHTUNG! Vor der Abnahme vom Ständer überzeugen Sie sich, dass ist die Teekanne abgeschaltet.

Ausnutzung der Teekanne

Schließen Sie das Gerät an das Netz an.

Um die Teekanne mit Wasser auszufüllen, nehmen Sie es von der Basis ab, öffnen Sie den Deckel, und gießen Sie das Wasser ein, die Skala des Wasserstands beachtend. Dicht schließen Sie den Deckel.

Unterbringen Sie die ausgefüllte Teekanne auf die Basis wie Ihnen bequem ist, da sie zulässt, das Gerät auf 360 ° zu drehen.

Stellen Sie die Taste in die Lage einschl./I fest.

Wenn das Wasser aufkochen wird, wird die Teekanne automatisch abgeschaltet werden.

Sie können die Teekanne selbst abschalten, die Taste in die Lage ausschalten/O festgestellt.

Die Teekanne von der Basis abnehmend, überzeugen Sie sich, dass er ausges-

chaltet ist.

Nach der Abschaltung der Teekanne erwarten Sie 15-30 Sek, wonach Sie es für das Kochen des Wassers wieder andrücken können.

Reinigung und Behandlung

Vor der Reinigung schalten Sie das Gerät vom Netz ab, gießen Sie das Wasser aus und lassen Sie die Teekanne auskühlen.

Wischen Sie die äußerliche Oberfläche der Teekanne mit dem feuchten Stoff auf. Für die Reinigung der Verschmutzungen verwenden Sie die nichtstarrten Reinigungsmittel, verwenden Sie die Metallbürsten und Schleifwaschmittel nicht.

Tauchen Sie die Teekanne und den Ständer ins Wasser oder andere Flüssigkeiten nicht ein.

Unterbringen Sie die Teekanne und den Ständer in die Geschirrspülmaschine nicht.

Entkalkung

Der Kesselstein, der sich innerhalb der Teekanne bildet, beeinflusst die Geschmackseigenschaften des Wassers, sowie stört den Wärmeaustausch zwischen dem Wasser und dem Heizelement, was zu seiner Überhitzung und dem schnelleren Funktionsverlust aufführen kann.

Für die Entfernung des Kesselsteins füllen Sie die Teekanne bis zur Maximalmarke mit Wasser und mit dem Hausessig, der in dem Wasser in der Proportion 2:1 verdünnt ist, aus. Bringen Sie die Flüssigkeit zum Kochen und lassen Sie es für die Nachtzeit. Am Morgen gießen Sie die Flüssigkeit aus, füllen Sie die Teekanne mit Wasser bis zur Maximalmarke aus, kochen Sie das Wasser ab und gießen Sie es aus.

Für die Entfernung des Kesselsteins kann man die speziellen Mittel verwenden, die für die elektrischen Teekannen bestimmt sind.

Der Produzent behält sich das Recht vor, die irgendwelchen technischen Daten ohne vorherige Benachrichtigung des Kunden zu verändern. Anlässlich der zusätzlichen Informationen oder im Falle der irgendwelchen Problemanfälle wenden Sie sich an den Verkäufer.

KETTLE



Important safeguards

Read this Operating Manual carefully before using this electric kettle.

Make sure appliance operating voltage meets voltage of local supply-line.

Power cord is equipped with euro plug; insert it into the socket with reliable grounding contact.

In order to avoid fire, do not use adapters while connecting the appliance to power plug.

Do not use the kettle inside bathrooms. Do not use the kettle near swimming pools and other tanks filled with water.

Do not handle the kettle with wet hands.

Put the kettle on firm, level surface; do not install the kettle near table edge.

Before switching on, make sure the kettle is installed on the base without any screwing.

Use only the base included into delivery set.

Do not switch the kettle on without water.

Do not pour water into the kettle while installed on the base.

Do not use the kettle if the lid is not closed tightly.

Use the kettle for boiling water only, it is forbidden to heat or boil any other liquids by it.

Make sure that water level inside the kettle is higher than minimal mark and lower than maximal mark on the scale. If water level is higher than maximal mark, water would splash out while boiling.

Do not use the appliance close to heat sources or open flame.

Do not leave switched on appliance unattended.

Length of power cord is adjustable by winding round the base.

Do not allow power cord tangling from a table and make sure it is not in contact with hot surfaces.

Do not open the lid while boiling water.

Be aware of hot steam while operating appliance to avoid burns.

Do not touch hot surfaces of the kettle, hold it using the handle only.

Take care while handling the kettle filled with boiling water.

It is forbidden to remove operating appliance from the base. In case of necessity, switch the kettle off and then take it off it from the base.

In order to avoid electric shock, do not immerse the appliance into water of any other liquids.

Do not put the kettle and the base into a dishwasher.

If not in use or before cleaning, switch the appliance off and unplug power cord. While unplugging power cord, do not pull it by cord, but hold the plug.

Before storing the appliance for a long time or before cleaning, unplug it from supply line, pour water out and leave the appliance for a while for cooling down.

Store the appliance at place inaccessible by children.

Do not allow using the kettle as a toy.

Special care must be taken in case the kettle is operated by children or invalids.

Examine power cord and plug regularly. Do not use the kettle if its housing or power cord is damaged.

Self-reparation of the kettle is not allowed. Apply to authorized service center in case of any malfunction.

This electric kettle is intended for household usage only. Keep this manual for future reference.

Keep this manual

Before using the appliance for the first time

Unpack the kettle.

Make sure appliance operating voltage meets supply line voltage.

Insert power cord plug into a wall outlet.

Take off the kettle from base, open lid.

Fill the kettle with water up to maximal mark on water level scale, close the lid, put the kettle on base. Make sure kettle lid is closed tightly.

Switch the kettle on by setting button to position ON/I. When water starts boiling, the kettle will switch off automatically.

Pour water out and repeat the procedure two times more.

Warning! Make sure the kettle is switched off before taking off from the base.

Using the kettle

Connect the appliance to supply line.

Take off the kettle from base, open lid by pressing button and fill the kettle with water paying attention to water level scale. Close the lid tightly.

Put the kettle on base as convenient for you, as the base allows turning the appliance for 360°.

Set button to position ON/I.

When water starts boiling, the kettle will switch off automatically.

Make sure the kettle is switched off before taking off from the base.

Wait for 15-30 seconds after switching the kettle off, and then you can switch it on again.

Clean and care

Before cleaning, disconnect the appliance from wall outlet, pour water out and let the kettle to cool down.

Wipe outer surfaces of the kettle with damp cloth. Use soft detergents to remove dirt. Do not use metallic brushes and abrasive cleaners.

Do not immerse the kettle into water or any other liquids.

Do not put the kettle and its base into dishwasher.

Removing scale

Scale on surfaces inside the kettle influences taste of water and violates heat exchange between water and heating element thus causing its overheating and fast deterioration.

In order to remove scale, fill the kettle with vinegar water solution in proportion 2:1 up to maximal level.

Boil resulting liquid and leave it inside the kettle for the whole night. Next morning, pour liquid out, fill the kettle with water up to maximal level, boil water and pour it out.

Special chemicals for removing scale can be used as well.

Producer leaves for itself right on change of some technical features without preliminary notice of the consumer. On cause of additional information or in the event of origin of some problems apply to seller.

Необходимые меры безопасности

Перед использованием электрического чайника внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.

Убедитесь, что рабочее напряжение прибора соответствует напряжению сети.

Сетевой шнур снабжен «евровилкой»; включайте ее в розетку, имеющую надежный контакт заземления.

Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.

Не используйте чайник в ванных комнатах. Не пользуйтесь им вблизи бассейнов или других емкостей, наполненных водой.

Не беритесь за чайник мокрыми руками.

Ставьте чайник на ровную и устойчивую поверхность, не ставьте чайник на край стола.

Перед включением убедитесь, что чайник установлен на подставке без перекосов.

Используйте только подставку, которая входит в комплект поставки.

Не включайте чайник без воды.

Не наливайте воду в чайник, стоящий на подставке.

Не используйте чайник без фильтра или с неплотно закрытой крышкой.

Используйте чайник только для кипячения воды, запрещается подогревать или кипятить другие жидкости.

Следите, чтобы уровень воды в чайнике не был ниже минимальной отметки и выше максимальной отметки. При превышении уровнем воды максимальной отметки кипящая вода может выплеснуться.

Не используйте прибор в непосредственной близости от источников тепла или открытого пламени. Не оставляйте включенный прибор без присмотра.

Длину сетевого шнура можно регулировать, наматывая его на подставку.

Не допускайте, чтобы электрический шнур свешивался со стола, а также следите, чтобы он не касался горячих поверхностей.

Не открывайте крышку во время кипячения воды.

Будьте осторожными, чтобы во время кипячения воды не обжечься горячим паром.

Не прикасайтесь к горячим поверхностям чайника, беритесь только за ручку.

Будьте осторожными при переносе чайника, наполненного кипятком.

Запрещается снимать работающий чайник с подставки. Если возникла необходимость снять чайник, отключите его и снимите с подставки.

Во избежание удара электрическим током не погружайте прибор в воду или другие жидкости.

Не помещайте чайник и подставку в посудомоечную машину.

Отключайте прибор от сети, если вы им не пользуетесь или перед чисткой. Вынимая вилку сетевого шнура из розетки, не тяните за шнур, а держитесь за вилку.

Перед тем как убрать прибор на длительное хранение, перед чисткой отключите его от сети, слейте воду и дайте прибору остыть.

Храните прибор в недоступных для детей местах.

Не разрешайте детям использовать чайник в качестве игрушки.

Будьте особенно внимательными, если прибор используется детьми или людьми с ограниченными возможностями.

Периодически проверяйте сетевой шнур и вилку. Не пользуйтесь чайником, если имеются какие-либо повреждения корпуса или сетевого шнура.

Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. При обнаружении неисправностей обращайтесь в течение гарантийного срока к продавцу.

Электрический чайник предназначен только для бытового использования.

Сохраните данное руководство

Перед первым использованием

Выньте чайник из упаковки.

Убедитесь, что рабочее напряжение прибора соответствует напряжению сети.

Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.

Для наполнения чайника водой снимите его с базы, откройте крышку

чайника.

Наполните чайник водой до максимальной отметки на шкале уровня воды, которая находится внутри чайника, закройте крышку, установите чайник на подставку. Убедитесь, что крышка чайника плотно закрыта.

Включите чайник, установив клавишу в положение вкл./I. Когда вода закипит, чайник автоматически отключится.

Слейте воду и повторите процедуру кипячения воды два раза.

Предупреждение! Перед снятием с подставки убедитесь, что чайник отключен.

Эксплуатация чайника

Подключите прибор к сети.

Для наполнения чайника водой снимите его с базы, откройте крышку, и налейте воду, обращая внимание на шкалу уровня воды. Плотно закройте крышку.

Поместите наполненный чайник на базу как вам удобно, т. к. она позволяет вращать прибор на 360°.

Установите клавишу в положение вкл./I.

Когда вода закипит, чайник автоматически отключится. Вы можете сами отключить чайник, установив клавишу в положение выкл./O.

Снимая чайник с базы, убедитесь, что он выключен.

После отключения чайника подождите 15-30 с, после чего вы можете снова включать его для кипячения воды.

Чистка и уход

Перед чисткой отключите прибор от сети, слейте воду и дайте чайнику остыть.

Протрите внешнюю поверхность чайника влажной тканью. Для удаления загрязнений используйте мягкие чистящие средства, не используйте металлические щетки и абразивные моющие средства.

Не погружайте чайник и подставку в воду или другие жидкости.

Не помещайте чайник и подставку в посудомоечную машину.

Удаление накипи

Накипь, образующаяся внутри чайника, влияет на вкусовые качества воды, а также нарушает теплообмен между водой и нагревательным элементом, что может привести к его перегреву и более быстрому выходу из строя.

Для удаления накипи наполните чайник до максимального уровня водой с разведенным в ней столовым уксусом в пропорции 2:1. Доведите жидкость до кипения и оставьте ее на ночь. Утром слейте жидкость, наполните чайник водой до максимального уровня, прокипятите и слейте воду.

Для удаления накипи можно использовать специальные средства, предназначенные для электрочайников.

Производитель оставляет за собой право на изменение каких-либо технических характеристик без предварительного уведомления потребителя. По поводу дополнительной информации или в случае возникновения каких-либо проблем обращайтесь к продавцу.



HERVIDOR DE AGUA

Medidas de precaución importantes

Lea este manual de instrucciones antes de utilizar este hervidor de agua eléctrico.

Cerciórese que el voltaje del funcionamiento seguro del aparato coincide con el voltaje de la línea eléctrica que se va a usar.

El cable de alimentación está equipado con el enchufe europeo, úselo en una línea eléctrica con el contacto de puesta a tierra seguro.

Con el fin de evitar un incendio, no utilice adaptadores para enchufar el cable de alimentación a la línea eléctrica.

No utilice el hervidor de agua en los cuartos de baño. No utilice el hervidor cerca de piscinas u otros depósitos de agua.

No manipule el hervidor con las manos mojadas.

Siempre ponga el hervidor en una superficie firme y plana; no lo coloque cerca de la orilla de una mesa.

Antes de conectar, asegúrese de que el hervidor está colocado correctamente en su soporte.

Utilice solamente el soporte que se suministra en conjunto con el hervidor mimo.

No encienda el hervidor sin agua.

No vierta agua en el hervidor mientras está colocado en su soporte.

No utilice el hervidor sin filtro, ni en caso de que su tapa no esté cerrada herméticamente.

Utilice el hervidor sólo para hervir agua, queda prohibido calentar o hervir en él cualquier otro líquido.

Asegúrese de que el nivel del agua dentro del hervidor es superior a la marca mínima e inferior a la marca máxima del nivel de agua. Al superar la marca máxima el agua hirviendo puede derramarse.

No utilice el aparato cerca de fuentes de calor o llama abierta.

No deje el aparato descuidado mientras está en uso.

El cable de alimentación tiene la longitud que se puede ajustar enrollándolo o desenrollándolo alrededor del soporte.

No deje que el cable de alimentación se cuelgue de la superficie de la mesa y asegúrese que no esté en contacto con objetos calientes.

No abra la tapa durante el calentamiento del agua.

Durante el uso del aparato manéjelo con cuidado para evitar quemaduras por el vapor.

No toque las superficies calientes del hervidor, sujételo solamente por su asa. Tenga cuidado al mover el hervidor lleno del agua caliente.

Está prohibido retirar el aparato de su soporte mientras está en uso. En caso de necesidad, primero apague el hervidor y luego quítelo de la base.

Para evitar una descarga eléctrica, no sumerja el aparato en agua o cualquier otro líquido.

No ponga el hervidor y su soporte en lavavajillas.

Desenchufe el aparato cuando no esté en uso y antes de limpiarlo. Para desenchufarlo no tire el cable de alimentación sino sujete el enchufe con una mano. Antes de almacenar el por un periodo prolongado sin uso, o antes de limpiarlo, desconéctelo de la red eléctrica, remueva el agua y deje que se enfríe.

Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.

No permita que los niños utilicen el dispositivo como un juguete.

Tenga especial cuidado cuando el aparato se use por niños o personas con capacidades diferentes.

Revise periódicamente el cable de alimentación y el enchufe. No utilice el hervidor en caso de presentarse un daño en su cuerpo o en el cable de alimentación.

No intente reparar el aparato. En caso de hallarse fallas o malfuncionamiento del aparato dentro del período de su garantía, diríjase al vendedor.

El hervidor está destinado exclusivamente para uso doméstico.

Guarde estas instrucciones

Antes del primer uso

Quite el empaque del hervidor.

Asegúrese de que el voltaje de funcionamiento del aparato corresponde al de la red eléctrica.

Enchufe el aparato a una toma de corriente.

Para llenar el hervidor con agua quítelo de su soporte, abra la tapa.

Llene el hervidor con agua hasta la marca de máximo del nivel de agua, la cual está en su recipiente, cierre la tapa, ponga el hervidor en el soporte. Asegúrese que la tapa del hervidor esté herméticamente cerrada.

Active el hervidor moviendo su interruptor en la posición de ON. / I. Cuando el agua hierva, el dispositivo se apagará automáticamente.

Remueva el agua y repita el procedimiento de calentamiento del agua dos veces.

¡ADVERTENCIA! Antes de remover el hervidor del soporte, asegúrese de que está apagado.

Uso de hervidor

Conecte el aparato a la red.

Para llenar el hervidor con agua quítelo de la base, abra la tapa y vierta el agua, teniendo cuidado de no rebasar la marca máxima del nivel de agua. Cierre la tapa.

Ponga el hervidor en el soporte como estime oportuno, dado que el dispositivo puede ser volteado en el soporte a 360 °.

Coloque el interruptor en la posición ON/ I.

Cuando el agua empieza a hervir el aparato se apaga automáticamente.

Puede usted apagar el dispositivo manualmente, llevando su interruptor a la posición OFF/ O.

Quitando el hervidor del soporte, asegúrese que esté apagado.

Después de que el hervidor se ha apagado llevando el agua a ebullición, espere 15 a 30 segundos para poder activarlo nuevamente.

Limpieza y mantenimiento

Antes de limpiarlo, desenchufe el aparato, remueva el agua y permita que el hervidor se enfríe.

Limpie la parte exterior del dispositivo con un paño húmedo. Para eliminar la suciedad acumulada, utilice detergentes suaves, no use cepillos metálicos ni detergentes abrasivos.

No sumerja el hervidor en agua u otros líquidos.

No lave el hervidor en lavavajillas.

Descalcificación

La calcificación del hervidor afecta el sabor del agua y de igual manera la transferencia de calor entre el agua y el elemento de calentamiento, lo que podría conducir a un sobrecalentamiento y una descomposición más rápida de éste último.

Para descalcificarlo, ponga dentro del hervidor agua con vinagre disuelto en ella en la proporción de 2:1, hasta el nivel máximo marcado. Lleve el líquido a ebullición y déjelo dentro del recipiente por una noche.

En la mañana siguiente remueva el líquido, llene el hervidor con agua hasta la marca del nivel máximo, hiérvala y retírela.

Se pueden usar descalcificadores especiales, destinados para hervidores de agua.

El fabricante se reserva el derecho de cambiar cualquier característica técnica del hervidor sin previa notificación al usuario. Para cualquier información adicional o en caso de hallar un problema póngase en contacto con el vendedor del dispositivo.



gipfel.net